

Las citas de nuestra revista

La carta del Dr. Arnaldo Mamianetti¹ comentando la cita epígrafe de mi editorial titulado "El peso del saber pospone la innovación" me lleva a reflexionar sobre el origen de las citas, en general, y de las publicadas en nuestra revista, en particular.

La cita en cuestión dice: *If I have seen further it is by standing on ye shoulders of giants* atribuida a Isaac Newton (1642-1727). Es cierto que se pueden encontrar versiones similares, anteriores y también posteriores, por ejemplo, una de Samuel T. Coleridge (1772-1834) que dice: *The dwarf sees further than the giant, when he has the giant's shoulder to mount on.*

La cita que mencionan Kotsias y Mamianetti, atribuida a Bernard de Chartres (1040-1126) dice: *We are like dwarfs on the shoulders of giants, so that we can see more than they, and things at a greater distance, not by virtue of any sharpness of sight on our part, or any physical distinction, but because we are carried high and raised up by their giant size.* Y se pueden encontrar otras sobre el mismo tema, por ejemplo la de Blaise Pascal (1623-1662) que dice: *La succession des chercheurs est comparable a un seul homme qui apprend indéfiniment.*

Otro ejemplo pertinente por lo repetido es la cita siguiente: *Where observation is concerned, chance favours only the prepared mind*, atribuida a Louis Pasteur (1822-1900), tan parecida a: *Discovery consists of seeing what everybody has seen and thinking what nobody has thought* atribuida a Albert von Szent-Györgyi (1893-1986). Una tercera cita parecida es la de Charles Nicolle (1866-1936) que dice, *Chance favours only those who know how to court her.*

¿Será plagio? Lo dudo, se trata más bien de una misma línea de pensamiento. De la misma manera, puede ocurrir que un mismo experimento se lleve a cabo, espontáneamente, en dos laboratorios que trabajan en el mismo tema. En el caso de las citas, sería el mismo pensamiento expresado algo diferente. Hay que darles el beneficio de la duda.

A lo largo de los años, varios lectores me han contado que lo primero que leen al recibir la revista son las citas al final de los artículos; lo considero un elogio. La idea fue

originalmente de Alfredo Lanari y la primera cita apareció en la página 535 del No. 5 de 1976 con la siguiente aclaración a pie de página: *En los espacios que quedan libres aparecerán aforismos, frases, o conceptos históricamente interesantes y muchas veces de validez actual.*

La primera cita de las muchas que eligió Lanari fue una de Francis Bacon (1561-1626): *THE SCIENTIFIC MIND, A mind, nimble and versatile enough to catch the resemblances of things, which is the chief point, and at the same time steady enough to fix and discern their subtle differences; endowed by nature with the desire to seek, patience to doubt, fondness to meditate, slowness to assert, readiness to reconsider, carefulness to set in order, and neither affecting what is new nor admiring what is old, and hating every kind of imposture.*

Desde entonces, los miembros del Comité de Redacción buscan citas, con Juan Antonio Barcat somos los más aficionados a este "juego". Por sesgo profesional, tengo preferencia por temas de investigación básica y mis citas favoritas han sido las de Houssay. Es que Houssay hablaba y especialmente escribía en forma de aforismos. El libro *Escritos y discursos del Dr. Bernardo A. Houssay* compilado por Ariel Barrios Medina y Alejandro Paladini, EUDEBA 1969, está repleto de potenciales citas.

Hice la prueba y al azar, en la página 229, encontré una cita "nueva" con la que finalizo:

La única recompensa del investigador está en su conciencia satisfecha. No hay satisfacción más justa y pura que pensar: "Yo quise ver y encontré, fui capaz de hallar"; el que halló una vez, se tendrá fe para otra vez. No importa que no existan recompensas o existan obstáculos; no hay que cejar por la indiferencia. Basta alcanzar la propia estimación, que es, por otra parte, la más segura manera de conseguir la de los demás, sin buscarla.

Christiane Dosne Pasqualini

e-mail: chdosne@hotmail.com

1. Mamianetti A. Sobre las espaldas de un gigante. *Medicina (B Aires)* 2012; 72: 537.